

COMMUNIQUÉ DE PRESSE TRAVERSÉES REN@RDE

TROIS EXPOSITIONS-RENCONTRES

DU 40^e ANNIVERSAIRE DU CENTRE POMPIDOU

la box_bourges

ARTICULTURES & AUTRES
emmetrop



école nationale supérieure d'art
de bourges

Centre **40**
Pompidou

« Le Centre Pompidou fête ses 40 ans en 2017 partout en France. Pour partager cette célébration avec les plus larges publics, il propose un programme inédit d'expositions, de prêts exceptionnels, de manifestations et d'événements pendant toute l'année.

Expositions, spectacles, concerts, conférences et rencontres sont présentés dans quarante villes françaises, en partenariat avec un musée, un centre d'art contemporain, une scène de spectacle, un festival, un acteur du tissu culturel et artistique français...

Au croisement des disciplines, à l'image du Centre Pompidou, ces projets témoignent de son engagement depuis sa création aux côtés des institutions culturelles en région, acteurs essentiels de la diffusion et de la valorisation de l'art de notre temps. »

TRAVERSÉES REN@RDE

<http://traversees-renarde.fr>

ÉDITO

Le 40^e anniversaire du Centre Pompidou fait halte à Bourges.

L'événement *Traversées Ren@rde* est né de l'alliance créative de l'ENSA, de Bandits-Mages et d'Emmetrop, qui investissent trois lieux dédiés aux pratiques contemporaines : La Box, le Centre d'art Transpalette et le Château d'eau/ Château d'art. Notre traversée commune se refuse aux normes, à la fixité et aux frontières pour encourager le furetage, le mouvement, la dérive, l'étonnement, la Relation et l'archipel.

Traversées Ren@rde : ce sont des expositions, des projections, des lectures, des performances, des concerts, des ateliers, des conférences, invitant à la rencontre, à l'hybridation, aux fécondités, aux frottements et aux écarts.

La création du Centre Pompidou en 1977 s'insère dans une période historique particulière,

celle décrite par Michelle Zancarini-Fournel et Philippe Artières dans leur ouvrage *68, une histoire collective (1962-1981)*.

Au-delà de l'événement même, 68, il s'agit alors de l'émergence de nouveaux imaginaires et d'êtres au monde qui font place à un écheveau de narrations porteuses d'autres types de subjectivités, d'autres corps et d'autres interrelations.

Pour les 40 ans du Centre Pompidou, nous souhaitons « mettre en recherche » sa collection, au regard des mouvements contemporains esthétiques et micro-politiques qui agitent aujourd'hui nos vies et nos imaginaires.

Une quarantaine d'œuvres du Centre Pompidou (photos, dessins, vidéos, installations et films) sont ainsi confrontées, réinterprétées ou prolongées par les œuvres d'artistes invités à Bourges.

LA BOX
ENSA BOURGES

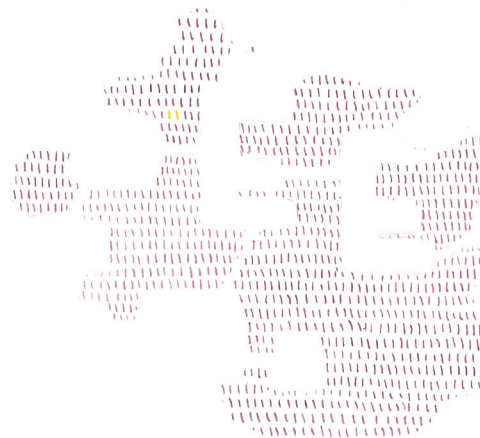
05.10-10.11

TRANSPALETTE
CENTRE D'ART - EMMETROP

21.10-28.01

BANDITS-MAGES
HALL NOIR au
CHÂTEAU D'EAU/CHÂTEAU D'ART

09.11-19.11



Le texte théorique de Paul B. Preciado initialement publié dans l'ouvrage collectif *Géo-esthétique* (2012), édité par la plateforme curatoriale Le Peuple qui Manque, nous apparaît comme essentiel pour penser la question des identités aujourd'hui. Imaginé comme un manifeste, « *Cartographie queer : le flâneur pervers, la lesbienne topophobique et la travailleuse sexuelle multicartographique, ou comment faire une cartographie « ren@rde » avec Annie Sprinkle* », l'article définit assez précisément la dichotomie entre deux types de cartographies, deux modes de perception de la construction des identités (ou, pour reprendre le terme de Preciado, des « processus de subjectivisation »). Le concept avancé, la *Cartographie ren@rde*,

ne prend sa pertinence qu'en opposition à celle du lion. Antonio Negri oppose ainsi les stratégies politiques du lion et du renard. Le premier abuse de la force et s'inscrit dans un courant visant à normaliser les identités alors que le second s'inscrit dans l'imagination et la mise en place de tactiques plus souterraines se refusant aux antagonismes évidents.

En cela, Paul B. Preciado rejoint par moments Édouard Glissant qui, du *Discours Antillais au Tout Monde* oppose « l'identité racine-unique » à « l'identité rhizome ». Il en appelle donc à une poétique de la Relation « l'imaginaire de mon lieu est relié à la réalité imaginaire des lieux du monde, et tout inversement. »

ORIGINE DU CONCEPT DE LA MANIFESTATION TRAVERSÉES REN@RDE

SHUT THE FUCK UP

HIPPOLYTE HENTGEN / GENERAL IDEA
COMMISSAIRE DE L'EXPOSITION
Ingrid Luche

LA BOX
ENSA BOURGES
05.10-10.11

Shut the Fuck Up est une œuvre de General Idea réalisée en 1985.

Objet critique, quasi manifeste, cette vidéo qui s'appuie sur des extraits de films de fictions, documentaires ou performatifs alternés avec des interventions frontales des artistes, exprime avec ironie une certaine exaspération à l'égard des médias télévisuels, manipulant à outrance œuvres et artistes dans une logique spectaculaire. Hippolyte Hentgen est invité à une mise en regard avec cette œuvre empruntée au Centre Pompidou. L'artiste envisage cette association en présentant une variété de gestes prélevés dans son réservoir plastique. Plusieurs œuvres composent déjà des séries

à l'instar des affiches de cinéma détournées ou telles les *Poodles*, une série réinventée pour cette rencontre.

Hippolyte Hentgen est composé de Ling Hentgen (1980) et Gaëlle Hippolyte (1977). Elles travaillent à Paris. Hippolyte Hentgen est représenté par la Galerie Semiose, Paris.

General Idea est composé de AA Bronson (aka Michael Tims, 1946, Vancouver, Canada), Felix Partz (aka Ronald Gabe, 1945, Winnipeg, Canada - 1994, Toronto, Canada) et Jorge Zontal (aka Slobodan Saia-Levy, 1944, Parme, Italie - 1994, Toronto, Canada).



EXPOSITION TRAVERSÉES REN@RDE

COMMISSAIRES DE L'EXPOSITION
Damien Sausset - Julie Crenn
Nadège Piton - Erik Noulette

TRANSPALETTE
CENTRE D'ART - EMMETROP
21.10-28.01

Le Transpalette vous invite à une traversée des plaisirs décomplexés, entre « œuvres historiques » issues des collections du Centre Pompidou et artistes invité.e.s, qui chacun à leur manière, dans leurs pratiques singulières, voire dérangementes, n'ont de cesse de réinventer les centres et les périphéries des grands récits de l'art.

À partir de notre incapacité à nous satisfaire d'une histoire insuffisamment plurielle, d'un prestige marchand dominant, d'une hiérarchisation conservatrice des approches artistiques, l'exposition *Traversées Ren@rde* s'est construite par furetages en creusant moult terriers. Elle invite à cheminer à la rencontre de territoires ouverts sans frontière, sexualisés, post-identitaires.

Des territoires pensés et fabriqués par près de cinquante artistes qui participent activement à réinventer les modes de résistance face aux systèmes et aux modèles dominants. *Traversées Ren@rde* est une convergence. Le projet ambitionne une

explosion du sens en revendiquant d'autres communs, d'autres paradigmes, à travers une constellation d'artistes et d'expressions entremêlant dessins, peintures, vidéos, sculptures, performances, photos, conférences, lectures, etc.

L'exposition est pensée comme une cartographie bâtarde et sans hiérarchie où cohabitent étudiant.e.s en art, artistes, artistes et œuvres labellisées par le musée. Régie par une volonté de mettre en lumière les formes, les images, les langages et les corps du contre-pouvoir, *Traversées Ren@rde* cherche à s'émanciper des cloisonnements institués et des règles d'hier qui perdurent et fabriquent du visible et des invisibles. Elle est une quête du trouble, du tremblement, pour que s'immiscent d'autres continuums, d'autres narrations dans les traces laissées par l'art dans l'histoire.

Avec

Edi Dubien - Roberta Marrero - Anne Brégeaut - Tom de Pékin - Pauline N'Gouala - Arthur Gillet - Clarisse Tranchard - Guillermo Gomez Pena & Balitronica Gomez - Annie Sprinkle & Beth Stephens - Jean-Luc Verna - Brice Dellsperger - Dorothy Iannone - Zanele Mhohli - Béatrice Cussol - Justin Smith - Marc Anselmi - Virginie Trastour - Collectif la Rage - Abel Techer - SMITH - Laura Bottureau & Marine Fiquet - Steven Cohen - Skall - Adrien Vermont - Annette Messenger - Claude Lévêque - Pascal Lièvre - Soufiane Ababri - Tsuneko Taniuchi - Charlotte El Moussaed - La Bourette - Pierre Ardouvin - Shilpa Gulta.

Sélection d'une dizaine de vidéos sous-titrées en français présentées lors de l'exposition *HERStory* au centre d'art de Malakoff avec :

Sampat Pal - Julieta Paredes - Chimamanda Ngozi Adichie - Mona Eltahawy - Laboria Cuboniks - Starhawk - Paul B. Preciado - Mickael Kimmel - Julia Serano - Vincent Guillot.

Présentation d'œuvres d'artistes issues des collections du Centre Pompidou :

Pipilotti Rist - William Burroughs - Jenny Holzer - Derek Jarman - Paul McCarthy & Mike Kelley - Bruce Nauman - Natacha Nisic - Anne-Marie Schneider - John Giorno - Gina Pane - Michel Journiac.

Avec des propositions performatives d'étudiants de l'ESAD de Valence et de l'Ensa de Dijon.

Notre volonté d'ouvrir le projet à des étudiant.e.s en écoles d'art résulte de notre envie de partager, de débattre et de produire ensemble sur le sédiment d'idées et de réflexions aussi bien que sur les contenus théoriques ou les principes scénographiques.

« À présent, il faut commencer à penser des processus critiques qui rassemblent sur le même plan les corps, sans distinction de nationalité, de genre ou de domaine d'activité. »

Paul B. Preciado

LES INVITÉ(E)S DU HUB TRAVERSÉES REN@RDE

Vernissage/Performance/Interventions Samedi 21 octobre 2017

Arthur Gillet
Tom de Pékin, Sébastien Lambeaux, Jérôme Marin et Fred Morin
Duo Castra Glitter
Étudiants des écoles d'art de Valence et Dijon

Arrimage de l'œuvre de Pierre Ardouvin Jeudi 9 novembre 2017

VD Convergence
Vendredi 8 et samedi 9 décembre 2017
Deux jours Virginie Despentès aux manettes

Performance de Steven Cohen, Arthur Gillet, Tsuneko Taniuchi et projection du film " Water Makes Us Wet An Ecossexual Adventure" réalisé par Annie Sprinkle et Beth Stephen

Keith Wilson (co-producteur) et Jordan Freeman (producteur associé)
USA 75 min. 2017. Test screening.

Samedi 16 décembre 2017

Panorama de la performance Polonaise Vendredi 19 et samedi 20 janvier 2018

Performance de Wojciech Pus au Palais Jacques Coeur
Table ronde à l'Ensa et projections à Emmetrop

Vernissage de l'installation extérieure de Saba Innab dans le cadre de la biennale d'architecture du Frac Centre-Val de Loire

Samedi 20 janvier 2018

(Programme spécifique à suivre)

Finissage de l'exposition *Traversées Ren@rde* Samedi 27 et dimanche 28 janvier 2018

RÉ-INITIALISATION D'UNE COLLECTION : PLEASE ANOTHER STORY/HISTORY

PROGRAMMATION

Isabelle Carlier – David Legrand
Olivier Hadouchi – Pierre Michelin

Expérience menée depuis quelques années, « Hall Noir » de Bandits-Mages est un espace d'essais et de fabulations esthétiques associant des étudiant.e.s d'art, enseignant.e.s et artistes dans une démarche de création en commun.

Il propose pour *Traversées Ren@rde* de « réinitialiser une collection ».

Dans un processus de création et de recherche sur ce que l'on nomme un « patrimoine culturel » ou pas, nous mettrons en place des outils d'analyses critiques, artistiques, sémiologiques des œuvres et des modalités d'acquisitions de celles-ci.

L'expérience proposée à cette communauté éphémère est double.

Elle se propose d'une part de considérer le fonds vidéo du Centre Pompidou comme un répertoire classique propre à l'interprétation artistique.

Si le théâtre contemporain occidental a ses Brecht, ses Corneille, ses Eschyle, interprétés et traduits sans cesse en de nouvelles versions, il est temps pour nos Journiac, nos Gina Pane, nos Acconci, autrement dit nos « Modernes », d'être relus aujourd'hui dans un contexte de réception soucieux d'être accueillant. Elle se propose d'autre part de réintroduire ce corpus dans un ensemble plus vaste, où nous pourrions aussi invoquer d'autres modèles issus

d'autres cultures et d'autres points de vue sur l'Histoire, et ainsi poser les éléments d'une histoire poly-centrée.

Au « Château d'eau - Château d'art » de la ville de Bourges, Bandits-Mages/Hall Noir propose une forme d'exposition « techno chamanique », où un système de programmation automatisé commandé par des « fantômes » invitera à se déplacer dans les différents espaces du lieu et à voir apparaître et disparaître une sélection de vidéos de la collection du Centre Pompidou co-habitant avec des nouvelles vidéos produites lors de l'événement, des tournages en direct et des films provenant d'autres fonds d'archives.

Parallèlement nous proposerons plusieurs programmes de films nommés « Résistances et insurrections culturelles » invitant à découvrir des artistes et cinéastes féministes, militant.e.s, peu présent.e.s dans les Fonds nationaux.

Nous pourrions alors imaginer une collection rêvée, où émergent peut-être de nouvelles fables, entre histoires et Histoire, où se développent des expériences de co-apprentissage mutuel, de création, de causes communes multiples et mobiles, de solidarités de luttes.

BANDITS-MAGES

HALL NOIR au
CHÂTEAU D'EAU - CHÂTEAU D'ART

09.11-19.11

Avec

PEZCORP - Simon Fravega - La galerie du cartable - Philippe Zunino - Audrey Gleizes - Paul Jacques Yves Guilbert - Thomas Lasbouygues - Claire Serres - Valentine Siboni et Erwan Soumhi - Boris Lehman - Labomédia - Radio-Radio - Ursula Biemann - Jocelyne Saab - Claudia von Alemann - Seloua Luste Boulbina.

Présentation d'œuvres d'artistes issues des collections du Centre Pompidou :

Peggy Awesh - un Anonyme - Ant Farm - Joseph Beuys - Ursula Biemann - Bureau of Inverse Technology - William Burroughs - Monty Cantsin - Shirley Clarke - Harun Farocki - Armand Gatti - Teo Hernández - Isaac Julien - WGBH - George Kuchar - Mike Kuchar - Oleg Kulik - Thierry Kuntzel - Philippe Gandrieux - Chris Marker - Tony Oursler - Charlemagne Palestine - Gina Pane - Yvonne Rainer - Jackie Raynal - Carolee Schneemann - Gerry Schum - Paul Sharits - The Residents - Valie Export - Peter Weibel - Wooster Group - X-PRZ - Nil Yalter.

Et les films d'amateurs, au sens d'amoureux, issus du Pôle Patrimoine de Ciclic.
Et des films du fonds Bandits-Mages.

LES RENDEZ-VOUS :

Vernissage de la ré-initialisation
Jeu 9 novembre 2017 à 19h
Au Château d'eau - Château d'art

PRYER. TOWER. WATER. PRYERS.
Du 6 au 15 novembre 2017
Au Château d'eau - Château d'art

Un projet collaboratif et multi-médias avec la participation des étudiant.e.s de la HEAR de Strasbourg, un protocole de travail en amont, en revisitant une œuvre vidéographique de Vito Acconci, *Pryings*, proposé par PEZCORP.

Cut Up ou une exploration du travail sonore
de William Burroughs
Vendredi 10 novembre 2017

Le projet Radio Radio : 6h d'émission en direct = Fhtz : 105.1

Performance du Zouave de Neptune
Samedi 11 novembre 2017
De Simon Fravega, avec Fantazio.

Restitution de l'atelier « Répliquère »
Un soir pendant l'exposition (non fixé)

Proposée par La galerie du cartable avec les étudiants des classes préparatoires Arts de Bourges et de Châteauroux.

Atelier d'enquête historique et d'imagination poétique
Du 17 au 19 novembre 2017

Avec les étudiant.e.s de l'ERG, un regard décolonial sur les collections vidéo du Centre Pompidou, proposé par Pierre Michelin.

Séances au cinéma de la Maison de la Culture de Bourges
sur une proposition d'Olivier Hadouchi

Tarif unique = 4€

Jeu 2 novembre : une soirée dédiée à Ursula Biemann.

Vendredi 3 novembre : une soirée dédiée à Jocelyne Saab.

Mercredi 15 novembre : une soirée dédiée à Claudia von Alemann.

Jeu 16 novembre : une soirée conçue par Olivier Hadouchi avec un programme nommé : « Résistances et insurrections culturelles ».

INFORMATIONS PRATIQUES

LA BOX

ENSA BOURGES

9 rue Edouard Branly
18000 Bourges
Tél. : 02 48 24 78 70

OUVERTURE

du mardi au samedi
de 14h à 18h
sauf jours fériés

Entrée libre

POUR PLUS D'INFORMATIONS

<http://ensa-bourges.fr>
la.box@ensa-bourges.fr

| : : : : :
la box _ bourges

école nationale supérieure d'art
de bourges

TRANSPALETTE

CENTRE D'ART - EMMETROP

Friche l'antre-peaux
26 route de La Chapelle
18000 Bourges
Tél. : 02 48 50 38 61

OUVERTURE

du mercredi au samedi
de 14h à 19h
et sur rendez-vous
sauf jours fériés

Entrée libre

POUR PLUS D'INFORMATIONS

www.emmetrop.fr
www.facebook.com/transpalettecentredart
transpalette@emmetrop.fr
transpalette.mediation@emmetrop.fr

ARTCULTURES & AUTRES

emmetrop

BANDITS-MAGES

HALL NOIR au
CHÂTEAU D'EAU - CHÂTEAU D'ART

32 rue Séraucourt
18000 Bourges
Tél. : 02 48 50 42 47

OUVERTURE

toute la durée de la
ré-initialisation
de 15h à 19h

Entrée libre

POUR PLUS D'INFORMATIONS

<http://bandits-mages.com>



RELATIONS AVEC LA PRESSE :

Lorraine Hussenot
Tél. : 01 48 78 92 20
lohussenot@hotmail.com
Visuels disponibles sur demande



PARTENAIRES



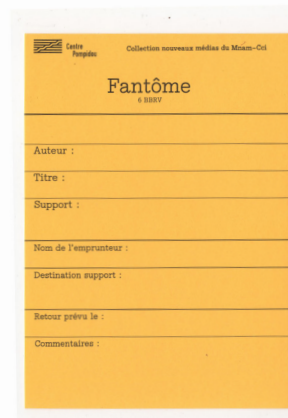
VISUELS DISPONIBLES SUR DEMANDE



General Idea, *FILE magazine*, détail du manifeste sur le glamour dans l'édition *Glamour Issue*, vol.3, n°1 (automne 1975), p.25. Volume 2 du *FILE magazine*, JRP | Ringier, reprint intégral en 6 volumes du magazine d'artistes, présentés dans un coffret monumental (24 x 30,5 x 15 cm, 9kg). English, September 2008.



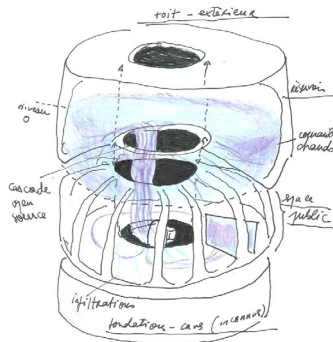
Hippolyte Hentgen De la série *Poodles*, 2017 Encre sur papier, 120 x 160 cm



Fiche des fantômes des réserves du Centre Pompidou découverte par Pierre Michelin.



Une œuvre de la BANQUE ALÉATOIRE DE RÉCIT, par Jean-Luc André chez l'Agence Nationale De Récit Evasif



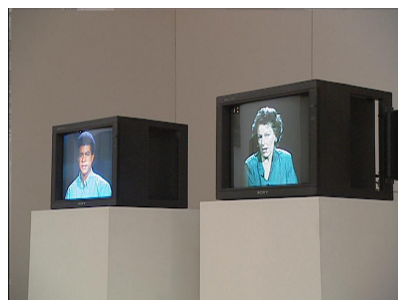
Dessin préparatoire pour PRYER. TOWER. WATER. PRYERS par PEZCORP



Roberta Marrero, *Punk 4*, 2017 Dessin, collage, aquarelle sur papier, 24 x 30cm.



Pauline N'Gouala, *Zanele Mhohli*, 2013, huile sur toile.



Bruce Nauman, *Good Boy, Bad Boy*, 1985-1986, 2 moniteurs, 2 bandes vidéo, 60' 52", numéro d'inventaire : AM 1986-389 (VI) Crédit MNAM, Beaubourg, Paris.



Transpalette, centre d'art contemporain - Emmetrop Crédit photo : Elisabeth Delval